FRANK LESTRINGANT, *Le théâtre de la Floride. Autour de la
"Brève narration des événements qui arrivèrent aux
Français en Floride, province d'Amérique", de Jacques Le
Moyne de Morgues (1591)*

Maurizio Busca

Edizione digitale

URL: <http://journals.openedition.org/studifrancesi/15062>

DOI: 10.4000/studifrancesi.15062

ISSN: 2421-5856

Editore

Rosenberg & Sellier

Edizione cartacea

Data di pubblicazione: 1 décembre 2018

Paginazione: 487

ISSN: 0039-2944

Notizia bibliografica digitale

Maurizio BUSCA, «FRANK LESTRINGANT, *Le théâtre de la Floride. Autour de la "Brève narration des événements qui arrivèrent aux Français en Floride, province d'Amérique", de Jacques Le Moyne de Morgues (1591)*», *Studi Francesi* [Online], 186 (LXII | III) | 2018, online dal 01 janvier 2019, consultato il 05 janvier 2021.

URL: <http://journals.openedition.org/studifrancesi/15062> ; DOI: <https://doi.org/10.4000/studifrancesi.15062>

Questo documento è stato generato automaticamente il 5 janvier 2021.

Studi Francesi è distribuita con Licenza Creative Commons Attribuzione - Non commerciale - Non opere derivate 4.0 Internazionale.

FRANK LESTRINGANT, *Le théâtre de la Floride. Autour de la "Brève narration des événements qui arrivèrent aux Français en Floride, province d'Amérique", de Jacques Le Moyne de Morgues (1591)*

Maurizio Busca

NOTIZIA

FRANK LESTRINGANT, *Le théâtre de la Floride. Autour de la "Brève narration des événements qui arrivèrent aux Français en Floride, province d'Amérique", de Jacques Le Moyne de Morgues (1591)*, avec la collaboration de Maryvonne Lestringant, Michèle et Jean-Claude Ternaux, Paris, PUPS, 2017, «Imago Mundi», 280 pp.

- 1 La generosa messe di studi pubblicati da Frank Lestringant sulle spedizioni condotte nel Cinquecento nel continente americano si arricchisce di una monografia dedicata alla breve esperienza francese in Florida, avviata nel 1562 su impulso dell'ammiraglio Gaspard de Coligny e terminata nel 1565 con il massacro dei coloni ad opera degli spagnoli. In particolare, l'A. si interessa alla documentazione sulla storia degli insediamenti di Charlesfort et Fort Caroline fornita dall'incisore ed editore Théodore de Bry nel secondo tomo dei *Grands Voyages* e basata in larga parte sui materiali elaborati dal pittore e cartografo Le Moyne de Morgues, uno dei pochi superstiti del disastro del 1565.
- 2 Il volume si compone di un saggio introduttivo seguito da un dossier tripartito, in cui troviamo l'edizione e la traduzione della *Brevis narratio* di Lemoyne de Morgues

(resoconto della spedizione del 1564 guidata da Laudonnière), la riproduzione in grande formato delle 42 *Indorum Floridam provinciam inhabitantium eicones* dello stesso (con traduzione e commento del testo latino che accompagna ogni illustrazione), e infine l'edizione e traduzione del *De quarta Gallorum in Floridam navigatione sub Gourguesio* (relazione della rappresaglia francese contro gli spagnoli lanciata nel 1567). Il saggio riporta inoltre il testo integrale della *Coppie d'une lettre venant de Floride* (pp. 27-30).

- 3 In apertura, l'A. sottolinea diversi aspetti peculiari dell'impresa editoriale di De Bry, avviata venticinque anni dopo la distruzione dell'avamposto francese in Florida, in un'epoca in cui la presenza spagnola nell'area è ormai consolidata. Pur non trattandosi di un'opera di propaganda e di incitamento alla colonizzazione francese, il secondo volume dei *Grands Voyages* rifletterebbe dunque un intento al contempo politico ed estetico: la promozione, anche attraverso il ricorso a un apparato iconografico sontuoso e ideologicamente informato, della colonizzazione dell'America da parte delle nazioni protestanti. Per quanto riguarda le illustrazioni, peraltro, si rileva l'impossibilità di attribuire con certezza a Le Moyne de Morgues o a De Bry le numerose imprecisioni etnografiche riscontrabili nelle 42 incisioni (pubblicate tre anni dopo la morte del pittore), frutto della contaminazione con materiale documentario e iconografico proveniente da fonti disparate. L'A. suddivide le 42 *planches* in sette nuclei tematici e narrativi intorno ai quali si articolano i capitoli del saggio, che ricostruiscono le vicende occorse ai contingenti capitanati da Ribault e Laudonnière in Florida in anni di fortissime tensioni religiose e politiche, sia sul piano nazionale che internazionale. Sull'esame delle illustrazioni, inoltre, si innestano analisi che sottolineano affinità e differenze con il volume precedente dei *Grands Voyages* e con le opere coeve dedicate alle imprese francesi nelle Americhe, e che si concludono con uno studio della posterità del lavoro di Le Moyne de Morgues e De Bry.